Paroisse St François Xavier – Orègue
San Frances-Xabiereko Parropia

Saint Martin, Évêque de Tours

11 novembre 2026

Chant d'entrée

Krixtorekin guk ber fedea,
bataio bera, bera Jainkoa
Jaunen Jauna, guzien Aita.

. Erakusten du hau dela gure bidea
Egin dezagun batasun eta bakea
Hortakotz gora diogu.

. Deituak gaitu eta geroztik gabiltza
Hedatu nahiz, Jesus, zure esperantza
Hortakotz gora diogu.

Urrikal

Urrikal Jauna, Kristo urrikal, Urrikal Jauna

Lecture de la lettre de saint Paul apôtre à Tite (Tt 3, 1-7)

Bien-aimé, rappelle à tous qu'ils doivent être soumis aux gouvernants et aux autorités, qu'ils doivent leur obéir et être prêts à faire tout ce qui est bien ;
qu'ils n'insultent personne, ne soient pas violents, mais bienveillants, montrant une douceur constante à l'égard de tous les hommes.
Car nous aussi, autrefois, nous étions insensés, révoltés, égarés, esclaves de toutes sortes de convoitises et de plaisirs ; nous vivions dans la méchanceté et la jalousie, nous étions odieux et remplis de haine les uns pour les autres.
Mais lorsque Dieu, notre Sauveur, a manifesté sa bonté et son amour pour les hommes, il nous a sauvés, non pas à cause de la justice de nos propres actes, mais par sa miséricorde.
Par le bain du baptême, il nous a fait renaître et nous a renouvelés dans l'Esprit Saint. Cet Esprit, Dieu l'a répandu sur nous en abondance, par Jésus Christ notre Sauveur, afin que, rendus justes par sa grâce, nous devenions en espérance héritiers de la vie éternelle.

– Parole du Seigneur. **Nous rendons grâce à Dieu.**

Psaume

R/ Le Seigneur est mon berger,
rien ne saurait me manquer.

Le Seigneur est mon berger :
je ne manque de rien.
Sur des prés d'herbe fraîche,
il me fait reposer.

Il me mène vers les eaux tranquilles
et me fait revivre ;
il me conduit par le juste chemin
pour l'honneur de son nom.

Si je traverse les ravins de la mort,
je ne crains aucun mal,
car tu es avec moi :
ton bâton me guide et me rassure.

Alléluia

Évangile de Jésus Christ selon saint Luc (Lc 17, 11-19)

En ce temps-là, Jésus, marchant vers Jérusalem, traversait la région située entre la Samarie et la Galilée.
Comme il entrait dans un village, dix lépreux vinrent à sa rencontre. Ils s'arrêtèrent à distance et lui crièrent :
« Jésus, maître, prends pitié de nous. »à cette vue, Jésus leur dit : « Allez-vous montrer aux prêtres. »
En cours de route, ils furent purifiés. L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint sur ses pas, en glorifiant Dieu à pleine voix.
Il se jeta face contre terre aux pieds de Jésus en lui rendant grâce. Or, c'était un Samaritain.
Alors Jésus prit la parole en disant :
« Tous les dix n'ont-ils pas été purifiés ? Les neuf autres, où sont-ils ? Il ne s'est trouvé parmi eux que cet étranger pour revenir sur ses pas et rendre gloire à Dieu ! »
Jésus lui dit : « Relève-toi et va : ta foi t'a sauvé. »

– Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à toi, Seigneur Jésus.

Prière Universelle

R/ Onhar Jauna egungo otoitza (bis)

Offrandes

Agrée, Père du ciel, notre offrande
Onhar, Aita, Zerukoa,
Jainko betierekoa,
Onhar guk egin eskaintza :
Ostia eta Kalitza.

1 - Huna ogia, guziz garbia.
Otoi ! deneri eman grazia,
Eta hileri zure bizia.
Voici le pain très pur.

2 - Huna arnoa, zerurakoa :
Hel dakizula hunen gozoa !
Salba dadila mundu osoa !
Voici le vin.

Prière sur les offrandes

Le célébrant dit : **Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**
Le peuple se lève et répond : **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

Saindu

Saindu, saindu, saindu, saindu zira Jauna, saindua
Diren guziak zuk eginak ditutzu, alleluia
Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena, alleluia !

Anamnèse:

Gloire à toi qui étais mort, gloire à toi Jésus !
Gloire à toi qui es vivant, gloire à toi !
Gloire à toi ressuscité, viens nous t'attendons
Aujourd'hui et jusqu'au jour dernier !

Notre Père – Gure Aita

Gure Aita zeruetan zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua
Egin bedi zure nahia
Zeruan bezala lurrean ere
Emaguzu gaur egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Agneau de Dieu : Jainkoaren Bildotsa

La paix, elle aura ton visage
Bake gosean da jendea, Bake zorion ekarlea:
Nitan, zu baitan, gu baitan, denetan,
Bakea dagola orotan!

Agneau de Dieu qui enlève les péchés du monde,
Prends pitié de nous (x2). Donne-nous la Paix.

Bake gosean da jendea, Bake zorion ekarlea:
Nitan, zu baitan, gu baitan, denetan,
Bakea dagola orotan!

Communion

Que le pain venu du ciel, nous unisse tous.
Ogi zerutik etorriak,
egin gaitzala bat guziak (bis)

Puisque le Fils de Dieu est en nous,
Le Seigneur est notre Père à tous.
. Jainko Semea gutan baita,
Jainkoa dugu denek Aita
Gerla bideak utzi eta,
dugun bihotzez elgar maita (bis).

Des aliments de la sainte table,
à tout moment nous sommes nourris.
. Mahain sainduko janariak,
noiz nahi gare gu haziak
Jainkoa bera den Ogiak,
egiten gaitu bat guziak (bis).

Envoi

L'ange dit à Marie : « Pleine de grâce,
tu donneras naissance au Fils de Dieu. »
. Aingeru batek Mariari
dio graziaz betea,
Jaun goikoaren Semeari
emanen diozu sortzea

Matin, midi et soir, notre Mère, nous te louons,
Goiz, arrats eta eguerditan
Ama laudatzen zaitugu;
aingeruaren hitzak betan
errepikatzen ditugu.

Prie ton Fils notre Mère bien-aimée,
qu'il nous aide à atteindre le ciel.
. Otoitz zazu zure Semea,
gure Ama amultsua,
izan dezagun fagorea
ardiesteko zerua.



Quelques extraits du discours du pape Léon au Centre des Congrès Robert-Schuman de Metz – 28 septembre 2026

… Je pense avant tout aux jeunes, appelés à construire l'Europe d'aujourd'hui et de demain.

Comme le faisait remarquer Schuman :
« Que cette idée d'une Europe réconciliée, unie et forte soit désormais le mot d'ordre pour les jeunes générations, désireuses de servir une humanité enfin affranchie de la haine et de la peur, qui réapprend, après de trop longs déchirements, la fraternité chrétienne. »

Aux jeunes, je dis : Ayez le courage de vivre de manière responsable la mission de construire la paix, dans votre cœur, dans vos relations, au sein de votre famille, dans les écoles et les universités, dans la vie de vos villes, de vos pays et de toute l'Europe.

Ne vous soumettez pas à la logique de la violence et de l'oppression. Aimez la vie à chaque instant, et n'ayez pas peur de l'avenir !

N'ayez pas peur de fonder une famille, de mettre des enfants au monde, de défendre la dignité de toute personne, du premier instant dans le ventre de sa mère jusqu'à son dernier souffle.

N'ayez pas peur de travailler sans relâche au service du bien de vos communautés, y compris par l'engagement politique.

Soyez des bâtisseurs de communautés ! et avec vous, l'Europe, solidement enracinée, continuera à s'épanouir et à inspirer le monde entier.

Que Dieu vous soutienne dans ces résolutions et qu'il bénisse et protège l'Europe tout entière !

Dimanche 15 novembre 2026
Messe à 9h à Arraute

Vendredi 20 novembre 2026
20h à l'église de St-Palais

Concert à l'occasion des 35 ans de la fédération avec : Kantuka de Béguios. Direction Anne Paumard - Chœur de jeunes du collège Elhuyar. Direction Béatrice Lissarague-Durruty - L'atelier inter-chœurs de la Fédération des chœurs du Pays basque. Direction chefs de la fédération. Libre participation

Denier de l'Église 2026

Chaque année, en participant au Denier de l'Église, vous soutenez la mission de votre paroisse, dans votre village, votre quartier. Nous vous invitons à renouveler votre geste si ce n'est déjà fait. Des enveloppes sont à votre disposition au fond de l'église. ***Merci pour votre générosité.***

(La campagne se termine le 31 décembre 2026)